

La traducción se ofrece únicamente como cortesía.
Complete y envíe la versión de esta plantilla en inglés.

DATOS DE LAS ENTIDADES DE LAS SUBVENCIONES¹

Modelo de carta: Carta de confirmación del Receptor Principal para (a) la firma de documentos jurídicamente vinculantes y/o (b) las solicitudes de desembolso; y/o (c) el representante principal de la organización para notificaciones

Fecha: [abril de 2021]

Instrucciones:

El Receptor Principal ("RP") utiliza esta carta para **comunicar nuevos nombramientos o actualizaciones en relación con:**

- a) Signatarios autorizados para documentos jurídicamente vinculantes;
- b) Signatarios autorizados para solicitudes de desembolso; y/o
- c) Representante principal de la organización para notificaciones.

El RP deberá rellenar la carta (utilizando el membrete oficial del RP) asegurándose de que las secciones 1, 2 y/o 3 (según corresponda) están debidamente cumplimentadas y firmadas por las personas autorizadas. La carta firmada se presenta junto con la solicitud de cambio en el Portal de Asociados del Fondo Mundial para comunicar nuevos nombramientos o actualizaciones en relación con signatarios autorizados del RP y el representante principal de la organización para notificaciones.

Al preparar esta carta, conviene tener en cuenta las siguientes **consideraciones importantes:**

1. En el caso de un RP que sea un "RP mundial" y antes de utilizar este modelo de carta, se debe consultar al Equipo de País si se debe utilizar un modelo de carta de RP mundial específico. "RP mundiales": se refieren a i) todas las organizaciones de "Naciones Unidas", y ii) "otras organizaciones multilaterales", "organizaciones no gubernamentales internacionales" y "organizaciones religiosas internacionales" que ejecutan subvenciones en más de un país o en modalidad multipaís. Consulte la Nota de política operativa sobre los datos de las entidades de las subvenciones para obtener más detalles (véase el enlace más abajo).
2. Para obtener información actualizada sobre los signatarios/representantes autorizados, debe consultarse al Equipo de País en los casos en que el RP no desee revocar ninguno de los nombramientos realizados en virtud de cartas de confirmación anteriores (por ejemplo, si el RP solo desea sustituir al Representante Principal de la Organización para notificaciones en virtud de esta carta o a un signatario autorizado). En estos casos, se debe incluir en esta carta un texto a medida aceptable para el Fondo Mundial.
3. En la Nota de política operativa sobre datos de las entidades de las subvenciones (["Operational Policy Note on Grant Entity Data"](#) o "GED OPN" en Inglés) se definen normas y requisitos específicos para los datos de las entidades de las subvenciones que se presentan mediante este modelo. Antes de cumplimentar el modelo, asegúrese de haber leído detenidamente estos requisitos y de que los datos de las entidades de las subvenciones presentados se ajustan a dichos requisitos.
4. En las notas a pie de página del modelo de carta se ofrecen instrucciones específicas adicionales. Léalas con atención.

¹ En caso de que haya incoherencias entre esta traducción y la versión inglesa, prevalecerá la versión inglesa.

[Membrete del Receptor Principal con la información de la dirección oficial del Receptor Principal]

[Membrete del Receptor Principal con la información de la dirección oficial del Receptor Principal]

[Fecha]

Para: El Fondo Mundial de lucha contra el sida, la tuberculosis y la malaria
A la atención de: [gerente de portafolio del Fondo]
Global Health Campus
Chemin du Pommier 40
1218 Grand-Saconnex, Ginebra, Suiza

Remitente: [país] (el "país") - [nombre oficial del Receptor Principal] (el "Receptor Principal")

Carta de confirmación del Receptor Principal para (a) designar a los signatarios de documentos jurídicamente vinculantes y/o (b) designar a los signatarios de solicitudes de desembolso; y/o (c) designar al representante principal de la organización para notificaciones

Estimado [gerente de portafolio del Fondo]

Con respecto a cualquier documento jurídicamente vinculante que se firme entre el Receptor Principal y el Fondo Mundial de Lucha contra el sida, la tuberculosis y la malaria (el "Fondo Mundial"), o que emita el Receptor Principal, o cualquier otro documento o notificación, en relación con cualquier subvención o subvenciones concedidas por el Fondo Mundial al Receptor Principal **en el país** (cada una de ellas, una "subvención", y en conjunto, las "subvenciones"):

- A. Yo, actuando como representante debidamente autorizado del Receptor Principal, confirmo por la presente que cada una de las personas cuyo modelo de firma aparece en una o más de las secciones 1, 2 y 3² a continuación:
- (i) está autorizada en nombre del Receptor Principal para el propósito específico indicado; y
 - (ii) ocupa el cargo que se especifica junto a su nombre y que cada una de las muestras de firma que se incluyen a continuación constituye la firma actual y auténtica de dicha persona.
- B. Yo, actuando como representante debidamente autorizado del Receptor Principal, confirmo por la presente que:
- i) el nombre oficial³ del Receptor Principal es [*insertar nombre oficial*];

² Si las solicitudes de desembolso deben ser firmadas por más de una persona para que se hagan efectivas, ello se deberá indicar claramente en esta carta. Si los signatarios autorizados están divididos en dos grupos y se requiere la firma de una persona de cada grupo, también se deberá indicar claramente. Si alguno de los signatarios autorizados a efectos de la firma de documentos jurídicamente vinculantes va a ser también un signatario autorizado para las solicitudes de desembolso, su nombre, cargo y modelo de firma deben figurar también en esta carta con ese fin específico.

³ El nombre oficial del Receptor Principal es el nombre del Receptor Principal que aparece en todos los documentos oficiales o legales, como registros, documentos constitutivos y contratos. Sírvase adjuntar a esta carta una copia del documento que acredite el nombre oficial del Receptor Principal (por ejemplo, certificado de incorporación, estatutos, certificado de registro o escritura fiduciaria) o una carta firmada por una persona autorizada del Receptor Principal que confirme el nombre oficial de este último. El nombre oficial del Receptor Principal debe indicarse en inglés. Si desea indicar un nombre oficial en francés o en español, sírvase ponerse en contacto con el Equipo de País.

[Membrete del Receptor Principal con la información de la dirección oficial del Receptor Principal]

- ii) el Receptor Principal es un Estado soberano o una entidad con personalidad jurídica independiente y válida según las leyes de la jurisdicción en la que se ha constituido o registrado;
- iii) el Receptor Principal tiene todo el poder necesario y, según corresponda, ha sido debidamente autorizado en virtud de todos los consentimientos, acciones, aprobaciones y autorizaciones necesarias para ejecutar y entregar cada uno de los documentos jurídicamente vinculantes que se firmarán entre el Receptor Principal y el Fondo Mundial, o que serán emitidos por el Receptor Principal, o cualquier otro documento o notificación, en relación con cualquier subvención concedida por el Fondo Mundial al Receptor Principal, y para cumplir todas sus obligaciones en virtud de dicho documento o notificación (en conjunto, los "documentos jurídicamente vinculantes");
- iv) cada una de las personas designadas en la sección 1 que figura a continuación está debidamente autorizada para firmar de manera conjunta y solidaria documentos jurídicamente vinculantes en nombre del Receptor Principal;
- v) cada una de las personas designadas en la sección 2 que figura a continuación está debidamente autorizada para firmar de manera conjunta y solidaria y realizar solicitudes de desembolso en nombre del Receptor Principal; y
- vi) la persona designada en la sección 3 que figura a continuación está debidamente autorizada para ser el representante principal de la organización para notificaciones de cada una de las subvenciones en nombre del Receptor Principal.

C. Por la presente:

- (i) revoco,⁴ a partir de la fecha de esta carta, todas las cartas de confirmación anteriores relativas al objeto de esta carta;
- (ii) confirmo que esta carta sustituye a cualquier otro acuerdo o comunicación por escrito entre las partes de esta carta en relación con su objeto;
- (iii) reconozco y acepto que el Fondo Mundial puede exigir en cualquier momento: a) más pruebas de la debida autorización de mi autoridad o la de cualquier otra persona para firmar, representar o actuar en nombre del Receptor Principal; b) una prueba de identificación mía o de cualquier otra persona para autenticar la firma pertinente que se proporciona a continuación; y c) más pruebas que respalden cualquier asunto mencionado en esta carta o relacionado con ella;
- (iv) confirmo que he leído, entiendo y me comprometo a cumplir la Nota de política operativa sobre datos de las entidades de las subvenciones ("[Operational Policy Note on Grant Entity Data](#)" en Inglés), que se encuentran en el sitio web del Fondo Mundial (con sus posibles modificaciones);
- (v) confirmo que he leído, entiendo y me comprometo a cumplir las [declaraciones de privacidad del Fondo Mundial](#) (en Inglés), incluida la declaración complementaria relativa a las actividades de financiamiento y gestión de subvenciones del Fondo Mundial, que figuran en el sitio web del Fondo Mundial (con sus posibles modificaciones) (las "declaraciones de privacidad"); y

⁴ *Sírvase ponerse en contacto con el Equipo de País si no desea revocar alguno de los nombramientos efectuados en virtud de cartas de confirmación anteriores relacionadas con el objeto de la presente carta. En estos casos, se debe incluir en esta carta un texto a medida aceptable para el Fondo Mundial.*

[Membrete del Receptor Principal con la información de la dirección oficial del Receptor Principal]

- (vi) confirmo que he leído, entiendo y me comprometo a cumplir el [Código de Conducta para Receptores de Recursos del Fondo Mundial](#) que figura en el sitio web del Fondo Mundial (con sus posibles modificaciones) (el “Código de Conducta”).

Atentamente,

Nombre y firma: *[debe incluir la firma del director o un representante autorizado de la organización del Receptor Principal, por ejemplo, el Ministro de Salud, el representante del país, etc. A petición del Fondo Mundial, se deberá facilitar prueba de la autoridad del signatario de esta carta]*

Cargo:

[Membrete del Receptor Principal con la información de la dirección oficial del Receptor Principal]

Sección 1. Signatarios autorizados de documentos jurídicamente vinculantes⁵

1.1. Signatario principal autorizado

[Dr./Dra./Sr./Sra. /Srta. Nombre y apellido]

[Nombre oficial del cargo]

[Dirección de correo electrónico]

Al estampar su firma a continuación, el signatario autorizado confirma que ha leído, comprende y que se compromete a cumplir lo siguiente: i) [la Nota de política operativa sobre datos de las entidades de las subvenciones](#); ii) [el Código de Conducta](#); y iii) [las declaraciones de privacidad](#).

Muestra de firma del signatario autorizado:

Fecha:

1.2. Signatario autorizado secundario

[Dr./Dra./Sr./Sra. /Srta. Nombre y apellido]

[Nombre oficial del cargo]

[Dirección de correo electrónico]

Al estampar su firma a continuación, el signatario autorizado confirma que ha leído, comprende y que se compromete a cumplir lo siguiente: i) [la Nota de política operativa sobre datos de las entidades de las subvenciones](#); ii) [el Código de Conducta](#); y iii) [las declaraciones de privacidad](#).

Muestra de firma del signatario autorizado:

Fecha:

⁵ El Fondo Mundial podrá solicitar los documentos organizativos del Receptor Principal y cualquier otra documentación que corrobore que dichas personas están debidamente autorizadas tal como se indica en la presente carta.

[Membrete del Receptor Principal con la información de la dirección oficial del Receptor Principal]

Sección 2. Signatarios autorizados para solicitudes de desembolso⁶

2.1. Signatario principal autorizado

[Dr./Dra./Sr./Sra. /Srta. Nombre y apellido]

[Nombre oficial del cargo]

[Dirección de correo electrónico]

[Nombre de la organización si es diferente al Receptor Principal⁷]

Al estampar su firma a continuación, el signatario autorizado confirma que ha leído, comprende y que se compromete a cumplir lo siguiente: i) [la Nota de política operativa sobre datos de las entidades de las subvenciones](#); ii) [el Código de Conducta](#); y iii) [las declaraciones de privacidad](#).

Muestra de firma del signatario autorizado:

Fecha:

2.2. Signatario autorizado secundario

[Dr./Dra./Sr./Sra. /Srta. Nombre y apellido]

[Nombre oficial del cargo]

[Dirección de correo electrónico]

[Nombre de la organización si es diferente al Receptor Principal⁶]

Al estampar su firma a continuación, el signatario autorizado confirma que ha leído, comprende y que se compromete a cumplir lo siguiente: i) [la Nota de política operativa sobre datos de las entidades de las subvenciones](#); ii) [el Código de Conducta](#); y iii) [las declaraciones de privacidad](#).

⁶ El Fondo Mundial podrá solicitar los documentos organizativos del Receptor Principal y cualquier otra documentación que corrobore que dichas personas están debidamente autorizadas tal como se indica en la presente carta.

⁷ Si la Organización indicada no es la misma que el Receptor Principal, entonces este último deberá, a petición del Fondo Mundial, proporcionar más detalles sobre el papel de esta Organización con respecto a cada Subvención. El hecho de que se haya especificado dicha Organización no supondrá un cambio ni una exención de la obligación de rendir cuentas y las responsabilidades del Receptor Principal con respecto a cada Subvención aplicable, en virtud de los términos del acuerdo de subvención correspondiente.

[Membrete del Receptor Principal con la información de la dirección oficial del Receptor Principal]

Muestra de firma del signatario autorizado:

Fecha:

Sección 3. Representante principal de la organización para notificaciones⁸

[Dr./Dra./Sr./Sra. /Srta. Nombre y apellido]

[Nombre oficial del cargo]

[Dirección de correo electrónico]

[Nombre de la organización si es diferente al Receptor Principal⁶]

Al estampar su firma a continuación, el signatario autorizado confirma que ha leído, comprende y que se compromete a cumplir lo siguiente: i) [la Nota de política operativa sobre datos de las entidades de las subvenciones](#); ii) [el Código de Conducta](#) y iii) [las declaraciones de privacidad](#).

Firma de la persona autorizada:

Fecha:

⁸ El Fondo Mundial podrá solicitar los documentos organizativos del Receptor Principal y cualquier otra documentación que corrobore que dichas personas están debidamente autorizadas tal como se indica en la presente carta.

Para que el Receptor Principal pueda designar a una persona de una entidad ejecutora principal como su representante secundario de la organización para notificaciones mediante un formulario de autorización específico, deberá haber designado previamente a dicha entidad. Para obtener más información sobre las entidades ejecutoras principales, consulte la Nota de política operativa sobre datos de las entidades de las subvenciones (GED).